

Migrations yn cyflwyno/presents:

Y Daith {The Journey}

Cynhyrchwyd gan /
Co-produced by Migrations
& Materials Diversos

Mae Filipa Francisco, coreograffydd a pherfformiwr o Bortiwgal, a'r cyfansoddwr António Pedro yn cytweithio â dawnswyr gwerin, clocswyr a cherddorion lleol i greu perfformiad unigryw (ie mae dawnswyr gyfoes a dawnswyr draddodiadol yn cyfarfod).

Mae'r perfformiad yn dechrau ar y llwyfan seindorf ac yn a'n symud ar hyd y prom gan ymgorffori'r tirnodau nes cyrraedd y cychfan terfynol - corff awyren DC-9 y tu allan i Venue Cymru!

Mae Filipa Francisco wedi bod yn datblygu'r perfformiad gyda dawnswyr gwerin Beol, gan eu cyflwyno i ddawns gyfoes a dysgu am eu dawnswyr draddodiadol nhw. Canlyniad hyn i gyd ydi perfformiad newydd sbectol danll. Mae Dawnswyr Bro Cefni, Dawnswyr Delyn a Grŵp Stepio Ysgol Bro Gwydir wedi cytuno i greu'r perfformiad, gan adrodd i'u harbenigedd a'u profiad nhw at eu gilydd i uno dawnswyr gyfoes a dawnswyr draddodiadol.

Gan bontio'r holl rhwyg traddodiadau'r byd dawnswyr a'r byd cerddorol, mae Y Daith yn cynnwys dawnswyr profesiynol Angharad Harrop a William Thorburn, y clocswalg o Iri Meir Siencyn (a'r other cloggers name,) a'r cerddor Henry Horrell.

CREDYDAU
Cyfarwyddwr Artistig: Filipa Francisco
Cynorthwydd artistig: Pietro Romani
Cyfarwyddwr Cerddorol a Chyfansoddwr: António Pedro
Perfformwyr: Dawnswyr Bro Cefni, Dawnswyr Delyn, Grŵp Stepio Ysgol Bro Gwydir

Angharad Harrop
Henry Horrell
António Pedro
Meir Siencyn
William Thorburn
Anna Parlanjac

Goruchwytyw Gwisgoedd:
Sabine Cockrill a Nerys Jones

Cynhyrchwyd gan Migrations a
Materials Diversos

Portuguese choreographer and performer Filipa Francisco and composer António Pedro collaborate with local traditional folk dance groups, cloggers and musicians to create a unique performance where contemporary and traditional dance meet.

The performance begins at the bandstand and travels along the promenade encompassing scenes at landmarks on the promenade en route to its final setting - the fuselage of a DC-9 aeroplane outside Venue Cymru!

Filipa Francisco has been developing the performance in collaboration with local folk dance groups, introducing them to contemporary dance and learning about our own folk dance traditions. This exciting process culminates in a creation of a brand new performance. The folk dancers from Dawnswyr Bro Cefni, Dawnswyr Delyn, Grŵp Stepio Ysgol Bro Gwydir are co-creators of the performance, bringing their specific knowledge and experience to the vocabularies of contemporary and traditional dance.

Building bridges across many traditional divides in the dance and music worlds, The Journey encompasses professional dancers Angharad Harrop and William Thorburn, clogging specialist Meir Siencyn (and other clogger name,) and musician Henry Horrell.

CREDITS
Artistic director: Filipa Francisco
Artistic assistant: Pietro Romani
Musical Director & Composer: António Pedro
Performers: Dawnswyr Bro Cefni, Dawnswyr Delyn, Grŵp Stepio Ysgol Bro Gwydir

Angharad Harrop
Henry Horrell
António Pedro
Meir Siencyn
William Thorburn
Anna Parlanjac

Wardrobe Supervisors:
Sabine Cockrill & Nerys Jones

Co-produced by Migrations &
Materials Diversos

SYLWADAU CYNULLEIDFA MIGRATIONS: WHAT THE MIGRATIONS' AUDIENCE SAYS:

"cyfeillgar a chroesawus dros ben"
"very friendly and welcoming"

"perfformiad trawiadol sy'n codi'r ysbryd."
"spectacular, inspiring."

"gwyh"
"Bloody fantastic"

"digon o hwyl, roeddwn wrth fy modd."
"Absolutely brilliant fun, loving it."

"perfformiad arloesol, sy'n ysbrydoli ac yn peri i chi feddwl"
"inspired, thought-provoking, innovative"

"perfformiad syfrdanol"
"a very wonderful performance"

Mae Migrations yn cyflwyno cyfres o berfformiadau dawnswyr gyfoes gan artistiaid rhyngwladol o Iri. Fe gewch chi gipolwg gwyh o ddawns gyfoes fel y mae hi heddiw a does dim rhaid i chi fod yn arbenigwr ar ddawns i'w mwynhau. Mae'n rhw'n all-ddeddfangli ein byd, yn ei gwneid i'w aros aros yn cynnig atebion - a byrwy mewn ffordd ddiddorol sy'n dal eich dychymyg.

Karine Décorne, Dylarwyddwr

Migrations presents a series of contemporary dance performances featuring high profile international artists - an exciting window onto today's contemporary dance landscape. I passionately believe you don't need to be a dance expert to appreciate these works. They simply re-interpret our world, often question it and sometimes offer answers - but always with a fascinating and engaging intensity.

Karine Décorne, Director

Gwelwyd perfformiad cyntaf o "A Viagem" (Y Daith) yn Guimarães, Portiwgal, ym mis Mawrth 2012. Cafodd ei gynhyrchu ar y cyd gan Materials Diversos, Guimarães 2012 - Pritddinas Diwylliant Ewrop, Teatro Virginia (Torres Novas, Portiwgal). Cafodd y prosiect nawdd gan Governo de Portugal/Secretaria de Estado da Cultura/Direcção-Geral das Artes.

Mae Adain Awion yn rhan o gomisiwn Artistiaid yn Cymryd y Blawen Cymru, a ariennir gan y Loteri Genedlaethol drwy Gyngor Celfyddydau Cymru. Bydd Adain Awion yn perfformio yng Ngŵyl Llundain 2012 ac yn rhan o Olympiad Diwyllianol Llundain 2012.

"A Viagem" (The Journey) premiered in Guimarães, Portugal in March 2012 and was co-produced by Mundo em Reboição, Festival Materiais Diversos, Guimarães 2012 - European Capital of Culture, Teatro Virginia (Torres Novas, Portugal). This project received funding from Governo de Portugal/Secretaria de Estado da Cultura/Direcção-Geral das Artes.

Adain Awion is Wales' Artists taking the lead commission, funded by the National Lottery through Arts Council of Wales, included in the London 2012 Festival and part of London 2012 Cultural Olympiad.

Ariannwyd gan / Funded by:



Mewn partneriaeth â /// in partnership with:



Migrations
(Swyddfa yn unig / Office only)
Ciafaic, Heol Welling,
Llanrwst, LL26 0LS
01492 642291

post@migrations.co
www.migrations.co

